**Cupa Lingvistică 2022**

**Runda I**

1. Să începem cupa urându-vă tuturor rezultate fecunde. *Admissarius* reprezintă un termen latin care se aplica unor anumite animale și care a lăsat urme în sardă, galeză, română și albaneză.

Întrebare: Ce cuvânt a moștenit româna din latinescul *admissarius* și care este specificul respectivelor animale?

Răspuns: Armăsar. Sunt animale special crescute pentru înmulțire, adică de prăsilă.

Sursa: <https://en.wiktionary.org/wiki/admissarius>

Autor: Orest Dabija.

1. Ca autor, mi-aș dori ca această întrebare de la Sylvester Stallone să fie una armăsar. Dar e puțin probabil să fie așa. Pentru că o întrebare armăsar ar trebui să fie răspunsă de un număr rezonabil de echipe, să facă apel atât la erudiție cât și la intuiție, și cel mai important, să fie pe placul majorității dintre voi.

Întrebare: Traduceți în franceză termenul de armăsar.

Răspuns: Etalon.

Comentariu: Armăsarii de prăsilă au extins sensul termenului vechi francez de etalon. Stallone provine de asemenea, de la numele armăsarului.

Sursa: <https://fr.wiktionary.org/wiki/%C3%A9talon>

Autor: Orest Dabija.

1. Tehnic vorbind, bardoul poate fi considerat opusul acestui substantiv comun care desemnează un anumit animal.

Întrebare: Nu vă încăpățânați și răspundeți despre ce animal este vorba.

Răspuns: Catârul.

Comentariu: Denumirea de catâr se atribuie la figurat oamenilor încăpățânați. Chiar dacă unele dicționare definesc catârul ca rezultatul încrucișării între o iapă și un măgar sau între un armăsar și o măgăriță, de fapt pentru cel de-al doilea caz ar fi mai corect să se utilizeze termenul de bardou.

Sursa: <https://dexonline.ro/definitie/bardou> <https://dexonline.ro/definitie/cat%C3%A2r>

Autor: Orest Dabija.

1. Numele latin al gaiței este *Garullus glandarius*, și e foarte bine ales, el arătând atât temperamentul păsărilor în cauză, cât și preferințele lor culinare.

Întrebare: Traduceți în română denumirea latină a gaiței.

Răspuns: Gălăgioasa ghindelor.

Sursa: Jennifer Ackerman, *Geniul păsărilor*, ed. Publica, București, 2017, p. 146.

Autor: Orest Dabija.

1. Dacă nu știți unde își fac vrăbiile cuiburile, răspunsul este că aproape peste tot în preajma omului: în felinare, în ghiveciuri de flori, în țevi neutilizate de eșapament, pe grinzile clădirilor, și în nenumărate locuri similare. Nu degeaba numele latin al vrabiei este *passer*.

Întrebare: *Passer* și mai cum?

Răspuns: *Domesticus*.

Sursa: Jennifer Ackerman, *Geniul păsărilor*, ed. Publica, București, 2017, p. 320.

Autor: Orest Dabija.

1. Sturzul zeflemitor este o pasăre cântătoare care poate imita cântecele altor câteva sute de specii de păsări. Denumirea sa latină este *mimus*.

Întrebare: *Mimus* și mai cum?

Răspuns: *Polyglottos*.

Sursa: Jennifer Ackerman, *Geniul păsărilor*, ed. Publica, București, 2017, p. 188.

Autor: Orest Dabija.

1. În folclorul scandinav, zilele cu ghinion sunt numite Zilele lui Tycho Brahe, după celebrul și superstițiosul astronom danez din epoca modernă.

Întrebare: Dar cum numeau latinii zilele cu ghinion, dacă această denumire diferă foarte puțin de versiunea în limba română? (un cuvânt)

Răspuns: Nefasti.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Tycho_Brahe_days>

Autor: Orest Dabija.

1. Originea acestei expresii coboară până la una dintre fabulele lui Esop în care ni se povestește despre bătrânii copaci conducători ai unei păduri care au acceptat să sacrifice un frasin tânăr, necesar unui bărbat care avea o bucată de metal la el. Iar în final, totul s-a întors împotriva lor.

Întrebare: Despre ce expresie este vorba?

Răspuns: Coadă de topor.

Comentariu: Pădurarul nu putea face nimic fără un topor funcțional, și avea nevoie de o coadă pentru lama toporului. Frasinul, a devenit o coadă de topor, sau trădător, cauza fiind totuși trădarea anterioară a propriilor semeni.

Sursa: <http://haribm.blogspot.com/2012/11/coada-de-topor.html>

Autor: Orest Dabija.

1. În contextul invaziei rusești din Ucraina din debutul anului 2022, ziaristul Viorel Ilișoi a scris articolul *„Cu mânie despre fratele rus”*. La final, el a notat totuși că titlul inițial al articolului a fost diferit, termenul de mânie find înlocuit cu un cuvânt care dădea titlului un sens dublu.

Întrebare: Dar cum se numea inițial articolul?

Răspuns: Cu furie despre fratele rus.

Comentariu: Astfel, titlul ar fi putut fi citit și ca *„Cufurie despre fratele rus”*. A cufuri înseamnă a murdări cu excremente.

Sursa: <https://viorelilisoi.ro/cu-manie-despre-fratele-rus/>

Autor: Orest Dabija.

1. Poate nu vă aduceți aminte de numele lui Simo Häyhä, dar credem că ați auzit totuși câte ceva despre el. Noi ne vom permite să îl poreclim „Moș Zahar”.

Întrebare: Dar ce poreclă avea el în realitate?

Răspuns: Moartea Albă.

Comentariu: Simo Häyhä este cunoscut drept cel mai prolific lunetist din istorie, luptând în Războiul de Iarnă dintre U.R.S.S. și Finlanda. Camuflat în alb, el aducea brusc moartea în rândurile sovieticilor. Zahărul este și el cunoscut ca „moartea albă”.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/Simo_H%C3%A4yh%C3%A4>

Autor: Orest Dabija.

1. Thomas Hunt Morgan, laureat al Premiului Nobel pentru contribuțiile sale în domeniul geneticii a utilizat în experiențele sale de la Columbia University o cameră plină cu iubitoare de rouă. Iubitoarele de rouă au emigrat în SUA cel mai probabil odată cu primele transporturi masive de banane din anii 1870.

Întrebare: Traduceți într-o greacă puțin latinizată iubitoarele de rouă.

Răspuns: Drosophila.

Comentariu: Musculițele de oțet se pretau foarte bine diverselor experimente genetice ale lui Morgan, având și perioade foarte scurte de înmulțire.

Sursa: Sam Kean, *Degetul mare al violonistului și alte povești necunoscute despre dragoste, război și geniu, așa cum au fost scrise în genele noastre*, ed. Publica, București, 2019, p. 59-60. <https://en.wikipedia.org/wiki/Drosophila> <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0960982206026650#:~:text=Therefore%2C%20the%20species%20was%20most,melanogaster%20specimens%20(Figure%202).>

Autor: Orest Dabija.

1. În vara anului 1775 Maria Antoaneta, proaspătă regină a Franței a fost luată la un moment dat peste picior de către soțul ei, regele Ludovic al XVI-lea pe când proba o rochie de mătase de o culoare deosebită, între brun, roz și cenușiu, acesta spunându-i că e o culoare *de puce*. *Puce* a devenit pornind de la acest incident culoarea căutată de toată nobilimea Franței, cel puțin până la Revoluție.

Întrebare: Cum se traduce *puce* în română dacă adăugând doar 2 litere la termenul francez puteți obține echivalentul românesc?

Răspuns: Purice.

Sursa: Kassia St Clair, *Culorile și viața lor secretă*, ed. Baroque Books & Arts, București, 2017, p. 122-123.

Autor: Orest Dabija.

1. Una dintre primele boli genetice degenerative descrise în literatura de specialitate a fost *coreea lui Huntington*. Membrele celor afectați în stadiile mai avansate ale bolii se mișcă independent, desenând prin aer tot felul de mișcări și gesturi separate de spasme ritmice.

Întrebare: Cum s-ar traduce din greacă prima parte a denumirii bolii?

Răspuns: Dans.

Comentariu: Choreia era dansul circular însoțit de cor în antica Eladă. Termenul de coreografie are aceeași rădăcină.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Choreography> Siddhartha Mukherjee, *Gena. O istorie fascinantă*, ed. All, București, 2016, p. 270-271.

Autor: Orest Dabija.

**Runda II**

1. Sperăm că această întrebare o să vă pară nu doar schițată, ci dusă până la capăt. John Herschel, chimist, astrolog și fotograf englez din secolul al XIX-lea a descoperit o metodă de a folosi pigmentul de albastru de Prusia în combinație cu hârtia fotosensibilă, obținând un fel de protofotocopiere, adică niște semne albe pe un fond colorat.

Întrebare: Ce moștenire lingvistică în engleză avem de la această invenție?

Răspuns: Blueprint.

Comentariu: Orice fel de desen tehnic sau o schiță se numește *blueprint*.

Sursa: Kassia St Clair, *Culorile și viața lor secretă*, ed. Baroque Books & Arts, București, 2017, p. 195.

Autor: Orest Dabija.

1. X este cel mai mare Y al unei Alfe, iar Beta este cel mai mare Y al unei alte Alfe. La nivel de nume între X și Beta, doar „ia” face diferența. John Herschel se pare că a sugerat ambele nume.

Întrebare: Ce am înlocuit prin X și Beta?

Răspuns: Titan și Titania.

Comentariu: Titan este cel mai mare satelit al lui Saturn, iar Titania cel mai mare satelit al lui Uranus. John Herschel a fost fiul vestitului astronom William Herschel.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Titan_(moon)> <https://en.wikipedia.org/wiki/Titania_(moon)>

Autor: Orest Dabija.

1. Primo Levi relatează povestea unei fetițe italiene care urmărea cum un bărbat vopsea în alb mobilele din bucătărie. Ea urmărea cu mare atenție cum albul strălucitor și imaculat îmbrăca camera și l-a întrebat pe meșter de ce e așa alb? Acesta, s-a gândit un pic și i-a răspuns. Nedumerită, fetița l-a întrebat: Ce-o să-mi tai? Bărbatul a corectat-o și i-a repetat un alt cuvânt.

Întrebare: Ce cuvânt?

Răspuns: Titaniu.

Comentariu: Pentru fetiță, denumirea titaniului a suant asemănător cu *Titaglio* (te tai). Oxidul de titan este pe larg utilizat pentru vopselele albe. Primo Levi a fost un chimist evreu din Torino.

Sursa: Primo Levi, *Sistemul periodic*, ed. Art, București, 2019, p. 240.

Autor: Orest Dabija.

1. Omul de știință american Vincent du Vigneaud a primit în anul 1955 Premiul Nobel pentru chimie pentru rezultatele sale legate de studiul hormonilor, el reușind să izoleze și mai apoi să sintetizeze în laborator hormonul pe care l-a botezat pornind de la echivalentul grecesc pentru „naștere rapidă”.

Întrebare: Despre ce hormon este vorba?

Răspuns Oxitocina.

Comentariu: Oxitocina joacă un rol foarte important în procesul nașterii la femei, determinând contracțiile specifice ale uterului pentru expulzarea fătului.

Sursa: Randi Hutter Epstein, *Excitat. Istoria hormonilor și modul în care controlează aproape totul*, ed. Publica, București, 2019, p. 281-282.

Autor: Orest Dabija.

1. Din introducerea culegerii de epigrame a lui Aurelian Ghelase – *Zâmbete în tranziție*, aflăm că acesta s-a născut în comuna Zăvoaia din județul Brăila. Mai târziu însă, a nimerit alături, Galațiul și nu Brăila, după cum ar fi fost de așteptat din partea cuiva care a pățit asta la vârsta de 9 ani.

Întrebare: Dar ce a pățit Aurelian Ghelase la vârsta de 9 ani?

Răspuns: Și-a pierdut vederea.

Comentariu: Cu puțin umor negru, în introducere avem o referință la expresia românească „A nimerit orbul Brăila”.

Sursa: Aurelian Ghelase, *Zâmbete în tranziție*, carte audio.

Autor: Orest Dabija.

1. Sperăm ca termenul de mordnilap să fie acceptat în calitate de cuvânt de către dicționarele limbii române. Mordnilap este cu siguranță un mordnilap, fapt ce poate fi probat de notar sau de Aneta.

Întrebare: Definiți mordnilapul.

Comentariu: Un palindrom invers, adică un cuvânt care se citește și pe dos, doar că are un alt sens la citirea inversă.

Sursa: <https://examples.yourdictionary.com/what-does-emordnilap-mean.html>

Autor: Orest Dabija.

1. Unul dintre cele mai vechi palindromuri cunoscute provine din Roma antică și sună astfel:

S-A-T-O-R

A-R-E-P-O

T-E-N-E-T

O-P-E-R-A

R-O-T-A-S

Palindromul ar putea fi tradus ca „Țăranul Arepo muncește cu plugul său”. Se pare că pătratul sator-rotas era unul criptic, iar o anagramă a sa dădea o combinație dublă a două cuvinte aranjate în cruce. Pe dinafară rămân doi de „a” și doi de „o”, și asta nu întâmplător. Atenție, litera N trebuie dublată pentru a obține un rezultat valid.

Întrebare: Care sunt cuvintele aranjate în cruce?

Răspuns: Pater noster.

Comentariu: Anagrama sator-rotas ar fi fost utilizată în timpul perioadelor de prigonire a creștinilor din Imperiul Roman. Literele rămase, a și o, ar face trimitere la alfa și omega devenite faimoase, mai târziu, în textul Apocalipsei.

Sursa: Sam Kean, *Degetul mare al violonistului și alte povești necunoscute despre dragoste, război și geniu, așa cum au fost scrise în genele noastre*, ed. Publica, București, 2019, p. 528.

Autor: Orest Dabija.

1. Un articol de pe portalul *newscientist.com* despre faptul că undele sonore sunt o formă de antigravitație deoarece au masă negativă începe cu propoziția *X Y music isn’t X after* *all*(Muzica X Y nu este până la urmă X).

Întrebare: Ce am înlocuit prin X și Y?

Răspuns: Heavy Metal.

Sursa: <https://www.newscientist.com/article/2176191-sound-waves-are-a-form-of-antigravity-because-they-have-negative-mass/?utm_medium=SOC&utm_source=Facebook&fbclid=IwAR1w_GR9cbJ83OXqiUcCBUpHNGoj6Xraoev-Ezs7xwPG0xGy3SYe0akqsrA#Echobox=1553191801>

Autor: Orest Dabija.

1. Gigi Becali a declarat la un moment dat, probabil pentru a liniști presa, că după un meci al Stelei cu Ajax se ridică și X, și Y, și tot. Expresia XY s-a născut în timpul Cupei Mondiale la fotbal din anul 1982 în legătură cu tăcuta națională de fotbal a Italiei.

Întrebare: Despre ce expresie este vorba?

Răspuns: Silenzio stampa.

Comentariu: În fotbal, *silenzio stampa* reprezintă refuzul unei echipe de a comunica cu presa pentru o anumită perioadă, începând de la jucători și anternor și până la manageri.

Sursa: <https://jurnalgiurgiuvean.ro/perle-ale-oamenilor-din-fotbal-la-pomul-laudat-nici-mere-nu-face/> <https://en.wikipedia.org/wiki/Media_blackout>

Autor: Orest Dabija.

1. Transportul maritim a împrumutat mai multe tradiții și expresii celui automobilitstic, și fiți siguri că nu e o întrebare scornită din lipsă de idei.

Întrebare: Cum se numește poziția în care un velier nu mai înaintează, aflându-se în echilibru de vele, vântul suflând de-a lungul lor, fără niciun efect de propulsie?

Răspuns: Pană.

Sursa: chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/viewer.html?pdfurl=http%3A%2F%2Fscoalanautica.ro%2Fwp-content%2Fuploads%2F2018%2F07%2FManevra-Navei-cu-motor-si-vele.pdf&clen=3729628&chunk=true

Autor: Orest Dabija.

1. Româna a preluat acest termen din franceză, dar chiar și în franceză el este destul de tânăr, apărând în proximitatea anului 1900. El se referea inițial la ceva ce protejează împotriva unui element al naturii.

Întrebare: Despre ce termen este vorba?

Răspuns: Parbriz.

Comentariu: Inițial, el proteja șoferul de briza produsă de vânt sau mișcarea automobilului.

Sursa: <https://fr.wiktionary.org/wiki/parebrise#:~:text=%C3%89tymologie,pr%C3%A9fixe%20pare%2D%20du%20verbe%20parer>.

Autor: Orest Dabija.

1. Un vizitator al *Parc de Grandes Foug****è****res* din Noua Caledonie, afirma că acolo ai senzația că te afli într-o pădure din paleozoic.

Întrebare: Cum se traduce termenul de *foug****è****re* în română?

Răspuns: Ferigă.

Comentariu: Ferigile arborescente gigantice dominau lumea terestră în paleozoic.

Sursa: Jennifer Ackerman, *Geniul păsărilor*, ed. Publica, București, 2017, p. 29.

Autor: Orest Dabija.

1. Despre ce râu din România unii ar putea crede că e din petrol, chiar dacă el se află într-o regiune a țării în care lipsesc hidrocarburile dar sunt prezente masiv metalele prețioase?

Răspuns: Crișul Negru.

Comentariu: *Krisos* adică aurit din greacă.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/R%C3%A2ul_Cri%C8%99ul_Negru>

Autor: Orest Dabija.

**Runda III**

1. Penitenciarul de maximă siguranță din Craiova nu a avut nicio evadare reușită în cei peste 115 ani de existență. Un jurnalist, a botezat în circumstanță respectivul penitenciar pornind de la o comparație cu o celebră instituție similară, dar și de la un bine-cunoscut obicei alimentar oltean.

Întrebare: Cum a fost botezat penitenciarul din Craiova, dacă denumirea inventată de jurnalist diferă prin doar o literă de cea a vestitului penitenciar cu care l-a comparat?

Răspuns: Alcapraz.

Comentariu: Oltenii sunt considerați mâncători înrăiți de praz.

Sursa: <https://adevarul.ro/locale/craiova/fotoalcapraz-puscaria-craiova-nu-evadat-nimeni-1_51d2ffa0c7b855ff56f38301/index.html>

Autor: Orest Dabija.

1. Acest cuvânt îşi are originea în poemul comic erotic *Pamphilus, seu de Amore* (Pamphilus, sau despre dragoste) din secolul al XII-lea, popular printre studenţii Universităţii din Paris, care înfăţişa escapadele amoroase ale eroului principal.

Întrebare: Despre ce cuvânt este vorba?

Răspuns: Pamflet.

Sursa: Octavian Laiu-Despău, *Dicţionar de eponime*, ed. Saeculum I.O., Bucureşti, 2007, p. 186.

Autor: Orest Dabija.

1. La o ședință a Uniunii Scriitorilor din România socialistă, s-a observat că lipsea tovarășul XY. La întrebarea de ce lipsește tovarășul respectiv, Zaharia Stancu a făcut un joc de cuvinte filosofic cu subînțelesuri și a spus că tovarășul XY nu este YX. Tovarășul este X Y.

Întrebare: Despre ce tovarăș este vorba?

Răspuns: Noica.

Comentariu: Tovarășul Noica nu este ca noi. Este Noi ca. Constantin Noica a fost persecutat de comuniști.

Sursa: Radu Paraschivescu, *Recviem vesel pentru tata*, ed. Humanitas, București, 2020, carte audio.

Autor: Orest Dabija.

1. Lumina lunii a fost vizibilă în toată Europa în noaptea dintre 22 și 23 mai 2021, chiar și acolo unde cerul a fost acoperit de nori.

Întrebare: Cum a fost posibil acest fapt?

Răspuns: Prin formația Måneskin care a triumfat în cadrul Eurovisionului.

Comentariu: Din daneză, denumirea formației italiene se traduce ca *lumina lunii*.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/M%C3%A5neskin>

Autor: Orest Dabija.

1. Criza quarțului din anii 70-80 ai secolului trecut a generat o criză majoră printre vechii fabricanți europeni de ceasuri mecanice. Unii, s-au adaptat, și poate cea mai celebră poveste de succes este cea a unui brand elvețian creat în anul 1983 și care prin însăși denumire și-a propus să creeze un al doilea ceas, adică un accesoriu casual și accesibil.

Întrebare: Despre ce brand este vorba?

Răspuns: Swatch.

Comentariu: Swatch vine de la second watch.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Swatch>

Autor: Orest Dabija.

1. Iată o improvizație poetică a autorului întrebării.

*Ești zveltă și frumoasă,*

*Și orice muritor*

*Ar vrea ca să te prindă,*

*Iar dulcele omor*

*Îți va lua din grații*

*Și vor cânta în cor*

*Toți demonii Sahelului:*

*„Vânat nemuritor!”*

Întrebare: Cui îi este dedicată poezia?

Răspuns: Unei gazele.

Comentariu: Improvizația poetică are structura tipică unui gazel. Gazelele sunt printre cele mai importante animale ale Sahelului.

Autor: Orest Dabija.

1. În timpul Războiului de 100 de ani, pentru a face față necruțătoarelor cavalcade engleze, francezii au început să aplice tactica „stridiei”, adică refuzul bătăliei și închiderea în orașele fortificate. Au fost astfel ridicate în Franța celei de-a doua jumătăți a secolului al XIV-lea nenumărate ziduri de apărare și bastioane urbane, inclusiv cel de la Saint-Antoine a cărui piatră de temelie a fost pusă la 22 aprilie 1370, bastion apreciat de către locuitorii din preajmă.

Întrebare: Dar care era denumirea sa nediminutivată?

Răspuns: Bastilia.

Comentariu: Termenul de *bastillon* provine de la cuvântul vechi francez *bastille*, cu sensul de fortăreață sau turn.

Sursa: Georges Minnois, *Istoria Evului Mediu. O mie de ani de splendoare și ticăloșie*, ed. Orion, București, 2021, p. 424-425. <https://www.etymonline.com/word/bastille>

Autor: Orest Dabija.

1. Blitz dublu.
   1. În majoritatea limbilor slave această plantă este cunoscută şi sub denumirea de grâu grecesc. Despre ce plantă este vorba?
   2. Grizu reprezintă un amestec inflamabil şi explozibil de metan şi alte hidrocarburi care se formează în minele de cărbuni. Denumirea sa provine de la cel al cărui compoziţie exactă nu a fost descoperită până în prezent, dar pe care bizantinii l-au folosit cu succes. Despre ce este vorba?

Răspuns: 1. Hrişca; 2. Focul grecesc.

Sursa: Octavian Laiu-Despău, *Dicţionar de eponime*, ed. Saeculum I.O., Bucureşti, 2007, p. 118, 128.

Autor: Orest Dabija.

1. Nu am putea să vă spunem despre jucătorul austriac Christian Fuchs că este unul viclean, dar am putea intui că numele său se potriveşte foarte bine fostei sale echipe de club, care a devenit în premieră campioană națională în anul 2016.

Întrebare: Dar la ce echipă a jucat Christian Fuchs în respectivul sezon?

Răspuns: Leicester City F.C.

Comentariu: Cei de la Leicester sunt porecliţi vulpile. Fuchs, din germană se traduce ca vulpe.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Christian_Fuchs>

Autor: Orest Dabija.

1. Această expresie din două cuvinte a ajuns să fie sinonimă cu Guvernul Imperiului Otoman, în special în context diplomatic. La origini însă expresia era una mult mai puțin pretențioasă, desemnând intrarea spre reședința marelui-vizir, ce-i drept o intrare monumentală foarte frumoasă și impunătoare.

Întrebare: Despre ce expresie este vorba?

Răspuns: Înalta Poartă / Sublima Poartă / Poarta Otomană.

Sursa: <https://ro.wikipedia.org/wiki/Poarta_Otoman%C4%83>

Autor: Orest Dabija.

1. Membrii unei formații de jazz din Belgrad au apelat la denumirea stilului lor specific apărut în anii 30-40 ai secolului XX, și adăugând o literă la denumirea antică a Belgradului, și-au botezat formația.

Întrebare: Cum se numește formația respectivă?

Răspuns: Swingidunum.

Comentariu: Este o formație de swing. Belgradul a fost construit pe locul cetății romane Singidunum.

Sursa: <https://www.youtube.com/watch?v=jWIqDB4RlGg>

Autor: Orest Dabija.

1. Prin această întrebare am dori să felicităm echipa Foaie Verde care s-a remarcat prin rezultate deosebite în cadrul Sezoanelor de Vară și inclusiv la edițiile anterioare ale Cupei Lingvistice. Am fi putut poate chiar să le cântăm un vers popular dar ar fi fost prea ușor.

Întrebare: Cum se numesc în română plantele *Cephalaria transsilvanica* și *Scabiosa ochroleuca*, dacă termenul în cauză provine din slava veche în care desemna trandafirul, iar în rusă a ajuns să desemneze măceșul?

Răspuns: Sipică.

Comentariu: Versul popular este *Foaie verde de sipică*, întâlnit în multe cântece folclorice românești. În rusă, măceșul se numește *sipovnik*.

Sursa: <https://dexonline.ro/definitie/sipic%C4%83>

Autor: Orest Dabija.

1. Formula latinească medievală de salut *servus* este echivalentă semantic cu o altă formulă de salut care s-a cristalizat inițial în regiunea venetă și care făcea trimitere directă la sclavie.

Întrebare: Despre ce formulă de salut este vorba?

Răspuns: Ciao.

Comentariu: Dintr-un anumit dialect venet, formula venetă de salut *s-ciao vostro*, însemnând *sunt sclavul vostru*, a fost împrumutată prescurtat în toată Italia și nu numai. Finalmente, etimologia ei merge până la latinescul *sclavus*, astfel încât *servus* și *ciao* sunt asemănătoare semantic.

Sursa: <https://en.wikipedia.org/wiki/Ciao>

Autor: Orest Dabija.